

je gaspadī.ne | pasi.jeme podī.ni | acisē-
da on sloņ.kš'če | pradē.je s'rē'pt' || ó.i
gi diēv^b mǎ.na | ti pasidā.re gi sū.dn^b
diēn^b || prā.gar^bs | pēkl^b || kat padū.ka tō.
gaspadi.ne | pamā.te kat jā.i ti(k) k'āū.
l'u ē.dal^bs | ka ji subjū.ra | ka ji jē.me
rē.kt' || bet ji. nežī.na | kas jei tē(p) pa-
dā.re || nū tē sā.ka šeimí.n^b | tīgē | gāl'
to podī.nē pāt^b pasidī.rba || tē kū. gi
me(s) žī.nam | kū. gaspadi.ne vá.lga iš
podī.nes || nežī.nam | nemā.tam | mēs iš
viena bl'ū.da vēs^b || gaspadi.ne vis' tiēk
suprā.ta | ka tas bun'dinī.k^bs || nō tā.
kōr.ta | tē kat pamó.ke gaspadi.ni | tē
pamó.ke || nēkadō.s podinē.le pīena ne-
bepasīl.gdava || sē.zdava | ir kōrt^b srē.b-
dava tu pā.č'u zacī.rku | kēp ir vēs^b ||

zacīrka, jie srēbia visi susėdę. O tai gaspadī-
nei tai puodỹnei pripýlė kiaūlių ėdalo. At-
ėjo gaspadinė, pasiėmė puodỹnę, atsisėdo
an sleñksčio, pradėjo srēbt. Ói gi, Diėve
māno, te pasidārė gi sūdnà ('Paskutinio
teismo') dienà. Prāgaras, pekla ('pragaras').
Kad padūko tó ('toji') gaspadinė, pamātė,
kad jái tik kiaūlių ėdalas, ka ji subjūro, ka
ji ėmė rēkt. Bet ji nežīno, kas jái tep padā-
rė. Nū, tei sāko šeimýna: „Tigi ('taigi') gál
tą puodỹnę patī pasidīrbo. Tai kǎ gi mes
žīnom, kǎ gaspadinė válgo iš puodỹnės.
Nežīnom, nemātom, mēs iš víeno bliūdo
visī“. Gaspadinė vis tiēk suprāto, ka tas
bandinýkas. Nuo tō kārto tei kad pamókė
gaspadinę, tei pamókė. Niekadōs puody-
nėlė ('puodynėlėje') pīeno nebepasīlkda-
vo. Sėsdavo ir kartū srēbdavo tą pǎciǎ za-
cīrkǎ keip ir visi.

137 (Pakrúojų) punktas
Pakrúojų r., Pakrúojis
Vyras, g. 1921 m.



1983 m. įrašė S. Tumėnas
Transkribavo A. Vidugiris
Įrašas Nr. j 644 saugomas LKI fonotekoje

mǎ.m^b idē.je pū.se kōm'.pe | pudī.nē
tō. | i.s'pirgu. | e vē.l'i medī.n^b čimodā.-
nō | e sā.ka | vōikē.l^b | lē.k | kǎ tēk usi-
dī.rptom || nū e lē.k'o || sesǣ.la dá. ti
mōkī.nās ví.l'n'o | kǎš'kōkǣ.m tē | neži-
nō à tē | tīknīkū.m^bs | a kās tē vē.l'n^bs'
bū.-a || nū prā.ša i tu. pī.nigu ats'ū.s't' ||
nu tē kō. | sǎkō | s'ū.sk | e jōn^b ka
pl'ōk^b nebū.tō | āš jōu | bǎ.s^bs jōu || nu
e kō. pas'k'ōū nōsip'ōrkō jōu kē.l'n^bs' |
mǎ.r'š'kēn^bs' šil'kē.n^bs' || nū e | e pra-
dē.jem' tēp givē.n't' givē.n'(t') || šēž'de-
š'ōmtes mǣ.tes tē.te mī.re | išvažǣuō i ka-
rúomini | ē | e kēp grú.da | tiēsē i ar-
chá.ŋ'gelskō || čē bū.-a š'ōl.t^b | tiná.i šá.lt^b ||
apšērgō slō.gom | pas'k'ōū atsegǣuō || da.
kēl's' rōbl's' tōrē.jō tā.-- | tiē sēn^b karēī.vē

Mamà idėjo pūse kūmpio, puodỹnę tą
išspirgū ('spirgū') i vėl i medīnį čemodā-
ną ('lagaminą') i sāko: „Vaikėli, lėk, kǎd
tik užsidīrbtum“. Nū i lėkiaū. Sesėlė dá te
mokīnos Vīlniu ('Vilniuje'), kažkokiaū tei,
nežinaū, à tei teknikūmas, a kās tei, vél-
nias, būvo. Nū prāšo i tų pinigū atsiųst. „Nu
tei kǎ, – sakaū, – siųsk, i jinaī ka plikà
nebūtų“. Āš jau bǎsas jau. Nu i kǎ, paskiaū
nusipirkaū jau kėlnes, mǎrškinius šilkinius.
Nū i, i pradėjom teip gyvėnt, gyvėnt. Še-
š[ias]dešimtais mėtiais tētė mīrė. Išvažia-
vaū i karúomenę. Ī, i kaip grúdo tiēsiai i
Archángelskǎ. Čia būvo šilta, tenaī šalta,
apsirgaū slogōm ('sloga'). Paskiaū atsigā-
vaū. Da kelīs rubliūs turėjau, tiē senī ka-
reīviai pǎnešė to spīrito. Nū i panašiaū.

paĩ'.neše to spĩ.rita || nũ_i panáš'õ || pra-
dė.ĩõ | tẽp_tr'õs mæt'ʰs ẽ tr'õz diẽn'ʰs iš-
vaĩgõ || ẽ_pradė.ĩõ põ_bĩ.š'k' | va_gi-
vė.n'(t') | givė.n't' || apsižė.nejõ | pusõĩ.tra
võĩ.ka pasi-- | pasigamiĩ.nam | nu_tẽp |
atrådõ tõt'õ neblõ.gõ tõt'õ pus'mer'gẽ.ĩe |
nũ_i | i_võĩ.kstam dābar põ_šei_diẽnẽ ||

Pradėjau, teip trīs metūs i trīs dienās išvar-
gaũ. I pradėjau po biškį ('truputį') va gy-
vėnt, gyvėnt. Apsizėnijau ('apsivedžiau'),
pusaĩtro vaĩko pasigamiĩnom. Nu teip at-
radaũ tokia neblõgą tokia pusmergėlę. Nũ
i, i vaĩgstam dabaĩ po šiai diėnai ('iki šios
dienos').

140 (Jūrgėnų) punktas

Pāsvalio r., Pūmpėnų apyl., Gūstadalio k.
Moteris, g. 1904 m.



1977 m. įrašė D. Kazilionytė

Transkribavo A. Vidugiris

Įrašas Nr. j 516 saugomas LKI fonotekoje

nũgi kàd' dār žmó'n's' | kẽ_kàd' tẽp
ĩõ išėĩ.n' iš_kal̥ba.s | tairá.ujes' | kiek šõ-
và mǣ.tu iž'gevǣ.n' || a_mǣ.s turė.jem šũ.-
ni | iž'givė.na ašt'n'ó.lẽk' mǣ.tu || pasǣ.na
nabǣ.g'ʰs | nèbelàbe matĩ-daũa || iř_ə jõ. |
iř_iř iř ló't' jõ. | bú.dava | i_sǣ.vu žmõ-
gu nu_tõl'õũ_ĩõ nèbepažĩ.st' | ló.jẽ_i ||
nu_iř_pà-- | kõĩ.tu acitĩ.ka | ka_v'õĩ.k'ʰs
atẽ.jẽ_gi | nõrẽ.jǣ pajẽm'.t' || nũ tǣ_ĩsĩ.-
vije | nepagǣ.ũa || nũ tẽ_nepagǣ.va || nu
jĩs'_ĩõ iř'isėbá.ilėna nabǣ.g'ʰs làbe || pǣs'-
k'ǣũ | kelĩ.vǣžǣ.va | tõks gĩ.rẽnẽk'ʰs || nũ
jĩs užpũola | nu_jĩs pǣršó.gdava pa(r)-
rõ.g'ʰs' int_vĩenu pũ.s' iņ'_kĩ.tu pũ.si || nũ
tàs iř_šó.ve i_jĩ. || kẽp_šó.ve | nu_tẽ_pa-
pũola | jǣm kõiĩ-ti paršó.ve || nũ_tõi |
nu_ta_kõĩ.ta labẽ. | vẽ.l' da_kõĩ.tu pa-
pũola vẽ.l' ne-- | tad_nemǣ.tem | kàs_jĩ.
paršó.ve || vẽ.l' bú.-a kó.j' paršǣũt' || tẽ-
dag'ǣũ_jĩs tǣ. | ta_šõvĩ.ma | bõĩ.sẽ bijó-
dava || gr'ǣũsmõ | gr'ǣ.us't' pradė.da-
va | jĩs'_ĩõ mĩ.s'lij' | kat_šá.uda || nèbe-
ž'nó.dava | kõr_lĩ.s't' || prẽ_bũ.da.s tẽ-
pǣ.t' bú.-a | tõt(s) sklǣ.d'ʰs | tẽ_jĩs tan-
sklådẽ.lẽn | bú.da-a | kẽ_ilá.id' | bil'-
jiz_žõĩ.ba nèbemǣ.ta | tẽ_jĩs_tàd' i-
nebebĩ.jẽ || vakàr' bú.daũa_ĩõ | kõkẽ.s'-
ĩõ. septĩ.ņes' vǣ.lõnda.s vǣ.kara | jĩs'_ĩõ
õĩ.n'_ĩõ_gõĩ.t' || i.lend' s'tĩ.rton | jẽĩgõ

Nũgi kàdà dār žmónės, kei kàdà tẽp
jau išėĩna iš kalbõs, tairáujas ('teiraujas'),
kiek šuvà mėtų išgyvėna. O mās ('mes') tu-
rėjom šũnį, išgyvėno aštuonióleka mėtų.
Pasėno nabǣgas ('vargšas'), nèbè labai ma-
týdavo. Iř jau iř, iř, iř lót jau, búdavo, i sǣvą
žmõgų nuo toliaũ jau nebepažĩsta, lója i.
Nu iř kartǣ atsitiko, ka ('kad') vilkas atẽjo
gi, nõrẽjo paimt. Nũ tai iššivijo, nepagǣvo.
Nũ tai nepagǣvo. Nũ jĩs jau iř įsibáilino,
nabǣgas, labai. Paskiaũ kelỹ ('keliu') važiǣ-
vo tóks gĩrinykas. Nũ jĩs užpũolo. Nu jĩs par-
šókdavo par ('pėršokdavo per') rogės int
vĩenǣ pũsę, in kĩtǣ pũsę. Nũ tàs iř šóvė į jĩ.
Keip šóvė, nu, tei papũolo – jám kojýtẽ
paršóvė ('pėršovė'). Nũ tai nuo to kartõ la-
bai vėl, da kartǣ papũolo, vėl tad nemǣtẽm,
kàs jĩ paršóvė. Vėl bũvo kója paršautà. Tei
daugiaũ jĩs tõ, to šovĩmo baĩsiai bijódavo.
Griaũsmǣ, griáust pradėdavo – jĩs jau mĩsli-
ja ('mano'), kad šáudo. Nebežinódavo, kur
lĩst. Pri bũdõs teip pát bũvo tóks sklǣdas
('rũsys'), tei jĩs tan sklådẽlin, búdavo, kei
ilėidi, bil ('svarbu') jĩs žaĩbo nebemǣto, tei
jĩs tadà i nebebĩjo. Vakarẽ, búdavo, jau ko-
kiõs jau septýnios vǣlandos vǣkaro, jĩs jau
eĩna jau gũt. Įlenda stĩrton. Jeĩgu jám jau
tõs vakariėnės da neatidũodi anksčiaũ, jĩs
iř nebeateĩna. Iř, iř búdavo jau – gal jám te

